

# Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

## Arlon

### L'autre côté du miroir

photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 22 04 39), du 22.1 au 6.2, ma. - sa. 14h - 18h. Vernissage le 22.1 à 11h.

### Prix Charlemagne

photographies en série, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 22 04 39), jusqu'au 16.1, ve. + sa. 14h - 18h.

## Bettembourg

### Tamara Kapp et Solange Wozniak

photographies et sculptures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), jusqu'au 30.1, je. + ve. 18h - 22h, sa. 15h - 22h, di. 15h - 20h.

## Briey-en-Forêt

### Jean-Pierre Bourraux: Chronique d'un chantier

photographies, Galerie Blanche (première rue, Résidence Le Corbusier, tél. 0033 3 82 20 28 55), jusqu'au 18.2, lu. - je. 9h - 12h30 + 14h - 17h30, ve. 9h - 12h30 + 14h - 16h30.

## Burden

### Eisen Alldag am Energievergläich

Wanderausstellung, Kulturzenter "A Maesch" de 16. + 23.1, 15h - 17h.

## Ciervaux

### Margot Reding-Schroeder

peintures, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), jusqu'au 8.3, lu. - ve. 10h - 18h.

## Contern

### Mireille Gudendorf

peintures, Restaurant "Le Sacristain" (15, rue de Moutfort) jusqu'au 1.2, ma. - di., fermé sa. après-midi.

## Differdange

### Paulo Lobo et Claude Piscitelli

photographies, Hôtel de Ville (tél. 58 77 11-242), jusqu'au 31.1, pendant les heures d'ouverture des bureaux.

## Dudelange

### Jean-Pierre Adam et Nicole Adam

peintures et créations verrières, La Grande Bleue (58, rue Tattenberg), jusqu'au 15.1, ve. + sa. 15h - 19h.

### Ole Kolehmainen

Fotografien, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), du 15.1 au 20.2, ma. - di. 14h - 18h. Vernissage ce vendredi 14.1 à 18h30.

### Véronique Roca

figures de cire, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 28.1, ma. - di. 15h - 19h.

## Echternach

### Marco Godinho: Sans limite réelle, je vous salue

Lycée classique (ancienne Abbaye, tél. 72 83 35), jusqu'au 23.1, lu. - ve. 9h - 18h, sa. + di. 11h - 19h.

## Esch

### Iseult Labote

tableaux photographiques, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), du 15.1 au 22.4, lu. - sa. 10h - 17h. Vernissage ce vendredi 14.1 à 18h30.

### Jean-Jacques Lucas: Islande

photographies, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 30.1, ma. - di. 15h - 19h.

## Luxembourg

### 100 Joer Lëtzebuerger Fräidenkerbond

Centre culturel de Bonnevoie bis de 16.1., Do. - So. 14h - 18h.

### A Touch of Glamour?

Lightboxes, photographies et peintures, Espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), du 22.1 au 19.2, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h. Vernissage le 22.1 à 14h.

### Peter Bregulla

peintures, Galerie de Luxembourg (Espace Paragon, 45, bd Joseph II, tél. 45 63 70), jusqu'au 29.1, ma. - sa. 15h - 18h.

### Cantos

oeuvres de Nobuyoshi Araki, Olivier Foulon, Pierre Klossowski, John Murphy, Willem Oorebeek, Joëlle Tuerlinckx et Eric Van Hove, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), du 15.1 au 10.4, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Vernissage ce vendredi 14.1 à 19h.

### Ivana Cekovic: Maison L

installation vidéo, kiosque (place d'Armes), jusqu'au 21.1.

### Cré'art

avec la participation des foyers scolaires de Merl et de Belair, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, jusqu'au 15.01.

### Eiszeiten

natur musée (25, rue Münster, Tel. 46 22 33-1), bis zum 18.9., Di. - So. 10h - 18h.

### Elliot Erwit: Rétrospective

photographies, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 16.1, ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

### L'envers l'endroit

ouvrages retenus et projets participants du "Prix luxembourgeois d'architecture 2004", Banque de Luxembourg (41, avenue J.F. Kennedy, tél. 4 99 42-1), jusqu'au 29.1, lu. - ve. 9h - 18h, sa. 12h - 18h. Visites guidées le samedi 29.1 à 14h30 et sur rendez-vous (groupes). Informations: tél. 42 75 55.

### Le Moyen Age en lumière

Couloir déambulatoire du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), du 15.1 au 25.3, tous les jours 11h - 18h.

### Le temps d'une rencontre

tableau du mois: La fête des rois de Jan Steen, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 30.1, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

### Christian Lhopital et Isabelle Wateraux: Récidive

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), du 15.1 au 10.4, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Vernissage ce vendredi 14.1 à 19h.

### Liaisons

oeuvres de Taner Ceylan, Jen Denike, Serkan Emiroglu, Anne Marie Jugnet & Alain Clairet, Jesper Just, Claude Lévêque, John Lindell, Jill Mercedes, Jean-Luc Moulène, Marylène Negro, Fernando Sanchez Castillo, Klaus Scherübel et Trixi Weis, Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (57, rue de Strasbourg, tél. 48 38 87), jusqu'au 22.1, me. - sa. 14h30 - 18h30 et sur rendez-vous.

### Luxembourg siège des pouvoirs - réalités et représentations urbaines

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 20.3, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

### Photographing Architecture

Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 15.1, ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Antonio Recalcati: Collection

Galerie d'art Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), du 21.1 au 20.2, ma. - sa. 10h - 18h. Vernissage le 20.1 à 18h.

### Michaële-Andréa Schatt: Paysages et topographies nomades

peintures, Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), jusqu'au 28.1, me. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 15h.

### François Schortgen

oeuvres récentes, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), jusqu'au 15.1, ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Monique Simon: Hamadryas

peintures, Galerie d'art Foto Trade (187, rue de Beggen, tél. 43 95 55), jusqu'au 15.1, ve. + sa. 10h - 18h.

### Edward Steichen

la collection du MNHA, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 30.1, ma. - di. 10h - 17h.

Visites guidées les jeudis et dimanches à 15h.

### Marie Taillefer: Tu vois le cirque ...

photographies, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), du 21.1 au 19.2, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h. Vernissage le 20.1 à 18h.

### Terrains de je(ux) en Palestine

photographies d'Anne Paq, Centre culturel de rencontre Abbaye de

Neumünster (28, rue Münster), jusqu'au 21.1, lu. - sa. 11h - 19h.

### Trésors insoupçonnés

orfèvrerie ancienne, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 16.1, ve. - di. 10h - 17h.

### Robert Viola: Ruines modernes

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue), jusqu'au 31.3, lu. - ve. 9h - 17h.

### Roger Wagner

photographies, Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 26.2, ma. - sa. 11h - 18h. Vernissage ce samedi 15.1 à 18h.

### Wer badet eigentlich das Christkind?

Didaktische Ikonenausstellung, Kanschteck am Info-Video-Center (5, ave Marie-Thérèse, tél. 4 47 43-340), bis zum 28.1., Di. - Fr. 13h - 18h.

## Metz

### Claude Goutin: Le triangle de Rome

Galerie de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 31.1, ma. - sa. 13h - 18h.

## Saarbrücken

### Heidi: Mythos, Marke, Medienstar

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 27.2., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20, Sa. 12h - 18h.

### L'horreur au quotidien

(cm) - Face à la complexité désarmante du conflit israélo-palestinien, la photographe et chercheuse française Anne Paq a choisi d'adopter un point de vue bien précis. Dans son exposition de photographies "Terrains de je(ux) en Palestine", à voir actuellement au Centre Neumünster, elle porte son regard sur le quotidien des enfants palestiniens. Un quotidien, une existence coupée en deux par le mur d'Abu Dis, deux fois plus haut que le mur de Berlin, et beaucoup plus long, qui doit en principe séparer Israéliens et Palestiniens, mais qui divise également des communautés palestiniennes. Cette "mesure de sécurité" éloigne les enfants de leurs anciens camarades de jeu, mais aussi de leurs écoles. Certains, pouvant hier encore s'y rendre à pied, doivent désormais prendre le bus et faire des détours de plusieurs dizaines de kilomètres. C'est la simplicité du propos qui rend l'exposition aussi efficace: des gamins qui jettent des pierres au-dessus des barbelés, des jeunes garçons ou filles arborant déjà les couleurs du Hamas avec un regard défiant - ces images réussissent à donner un véritable aperçu de la réalité sur le terrain. L'ambition n'est ici sans doute pas de proposer une vue d'ensemble du problème, mais seulement d'attirer l'attention sur la situation d'une frange bien précise de la population. Au-delà du volet artistique, l'exposition affirme aussi clairement son ambition didactique. De nombreux panneaux fournissent des informations sur la situation politique, chaque photo est complétée par un mot de la photographe Anne Paq, d'ailleurs présente sur place. Les visiteurs peuvent profiter de l'occasion pour discuter avec l'artiste très engagée de ses oeuvres et de ses expériences

Jusqu'au 21 janvier.

Site d'Anne Paq: [www.tourbillonphoto.com](http://www.tourbillonphoto.com)